

**Institución:** I.E.S en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”  
**Nivel:** Medio  
**Instancia Curricular:** Portugués Segunda Lengua Extranjera  
**Carga horaria:** 3 horas cátedra semanales

**Profesor:** Daniel Dominguez  
**Curso:** 4<sup>to</sup> 4<sup>ta</sup>  
**Año:** 2016

## 1. OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA MATERIA:

Al término del desarrollo de la materia lograr que el alumno:

- Use la lengua extranjera en interacciones propias del contexto escolar.
- Comprenda textos orales y escritos vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Produzca textos orales y escritos de organización textual conocida vinculados con las áreas de la experiencia tratadas.
- Conozca los principales aspectos fonéticos-fonológicos del portugués y comience a reproducir patrones de pronunciación y entonación básicos del portugués.
- Perciba la propia identidad a través del contraste entre la lengua extranjera y la materna en su dimensión sociocultural.
- Valorice el aprendizaje de la lengua extranjera.

## 2. CONTENIDOS:

<b>ÁREAS DE LA EXPERIENCIA</b>				
<p><b>1. La vida personal y social</b></p> <p># Yo y los otros, descripción e información: nombres, rasgos, nacionalidades, etc. # La familia: constitución, parientes, los amigos y compañeros. # Fiestas, de cumpleaños, populares. # La vida democrática en la escuela y fuera de ella: la tolerancia, la no violencia y el respeto al otro. La convivencia en clase, en el recreo, en la cantina, en la biblioteca, etc.</p>	<p><b>2. Las actividades cotidianas</b></p> <p># La vida en casa y en la escuela: rutinas, derechos y responsabilidades; grados de autonomía en la organización del tiempo; la colaboración en casa. # La alimentación: comidas, bebidas, gustos... # Los medios de transporte. # El tiempo libre: juegos, pasatiempos, deportes, espectáculos, las vacaciones, los viajes, mascotas.</p>	<p><b>3. El mundo que nos rodea</b></p> <p># La vida en Buenos Aires: el barrio, las viviendas, los espacios abiertos y cerrados de interés de los adolescentes. # Algunas ciudades y regiones de Brasil. # La naturaleza. El clima, las estaciones del año. # La ecología.</p>	<p><b>4. El mundo de la comunicación y de la tecnología</b></p> <p># La comunicación interpersonal: invitación, llamadas telefónicas, correo electrónico, chateo. # Medios masivos de comunicación: cine, televisión, radio, diarios, revistas, dibujos animados, la publicidad. # La computadora: internet, redes sociales, blog, búsqueda de información.</p>	<p><b>5. El mundo de la imaginación y de la creatividad</b></p> <p># Cuentos, crónicas, poesías, historietas. # La aventura, el amor, el terror, la ciencia ficción. # La música: videoclips, cantantes, grupos, fans, ritmos e instrumentos. # El cine y el teatro. # El arte plástico y la creación artística de los adolescentes: dibujo, pintura, fotografía, escultura, artesanías.</p>

## Uso en Lengua Portuguesa: Comprensión y Producción

### Interacción

#### Interacciones propias del contexto escolar

- **Saludar y despedirse:** - *Boa tarde, João! Como vai? – Muito bem, obrigado; - Oi! Tudo bem? – Tudo, e você?; a gente se vê!; até amanhã!*
- **Preguntar si es permitido hacer algo:** *Com licença, posso entrar?*
- **Solicitar ayuda:** *fessor, não estou entendendo! Como eu faço para...*
- **Pedirle al profesor que repita una palabra/una explicación/una instrucción:** *Não fica claro!; Será que dá para repetir?*
- **Preguntar el porqué de una nota de una prueba:** *Todos os pontos tinham o mesmo valor?*
- **Preguntar el significado de las palabras:** *O que significa...?; Como se diz...?; Poderia soletrar?*
- **Invitar a un compañero/a a integrar un grupo de trabajo:** *Ô Pedro, vem fazer com a gente!*
- **Sugerir correcciones:** *Não é “pelo” é “para o”; seria “pois não” nesse caso, né?...*
- **Disculparse por haber llegado tarde:** *Desculpe o atraso...*
- **Justificar una opinión:** *Acho que ela tem razão; eu gosto disso porque...*
- **Formular hipótesis sobre el funcionamiento de algún aspecto de la lengua portuguesa:** *Nesse caso, seria “duas”,né?; nesse exemplo...*

#### Otras interacciones

- **Presentarse y presentar a otras personas:** *Oi! eu sou...; Olá, meu nome é...; Essa é a Carla e esse aqui o Marcos*
- **Hablar de sí mismo y de otros:** *Eu moro numa casa, tenho...; ela é a minha...*
- **Identificar y describir personas, objetos, animales:** *O cabelo é loiro, a pele morena; é um cachorro de orelhas grandes*
- **Dar y pedir informaciones:** - *Pois não? – Qual o valor da diária?; A que horas servem o café-da-manhã?*
- **Agradecer:** - *Muito Obrigado! – De nada!*
- **Expresar gustos y preferencias:** *Adoro essa música!; Odeio arrumar meu quarto*

- **Proponer alguna cosa:** *Vamos no cinema?*
- **Dar consejos, instrucciones, indicaciones:** *Na esquina vire à direita e caminhe mais uma quadra*
- **Relatar a los otros, a través de construcciones simples, una experiencia propia, el argumento de un cuento**

#### La construcción de expresiones de:

- **Afirmación:** Retomar el verbo conjugado del enunciado anterior – *Você é argentino? - Sou*
- **Causa:** -*Por que...? – Porque...*
- **Comparación:** *Mais (do)que...; tanto...quanto...;menos(do)que...;maior*
- **Existencia:** *(Não)tem / há...*
- **Lugar:** *Onde?; cadê?; aqui; aí; lá; perto; longe; no meio de, embaixo*
- **Marcadores conversacionales:** *Olha; e aí?; né?; entende?; sabe?*
- **Modo:** *Como?; bem; mal; tranquilo; devagar*
- **Negación:** não, não + verbo conjugado del enunciado anterior
- **Oposición:** *mas; porém; embora*
- **Poseción:** *Meu carro; o carro dela*
- **Cantidad:** numeración cardinal y ordinal; muito, pouco, tudo/todo
- **Sustitución:** *Eles/Elas; a gente...; comigo; com ela; conosco*
- **Tiempo:** -*A que horas vamos ao clube? – Às cinco da tarde; quando?; agora; depois; às vezes*

<b>Funcionamiento de los verbos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Verbos regulares e irregulares más frecuentes:</b> <i>estar, dizer, fazer, ir, poder, querer, ser, trazer, dar...</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Modo Indicativo:</b> <i>Presente, Pretérito Perfeito Simples, Imperfeito. Locuciones verbales: Presente Contínuo, Futuro Imediato; Futuro do Pretérito</i></li> <li>- <b>Modo Imperativo.</b></li> <li>- <b>Modo Subjuntivo:</b> <i>Presente. Imperfeito, sólo para comprensión. Futuro, apenas para expresiones cotidianas con fórmula fija (venha quando você puder, se ele quiser)</i></li> </ul> </li> </ul>		
<b>Aspectos fonológicos, ortográficos y de puntuación relevantes desde el punto de vista del contraste con el español:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocimiento y producción de e y o átona final de palabra, lh, nh, ss, ç, ch, b/v, r, l, s intervocálica, la nasalización, sensibilización a las vocales abiertas y cerradas.</li> <li>• Las reglas de acentuación, los signos de puntuación.</li> <li>• La entonación como portadora de sentido.</li> </ul>		
<b>Reflexión a partir del aprendizaje del portugués</b>		
<b>Reflexión Metalingüística</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Los registros:</b> <i>Bom dia!/Olá!; professor/fessor; você/o senhor</i></li> <li>• <b>Las diferencias entre la oralidad y la escritura:</b> <i>pra/para; tá/está; brigado/obrigado; lenguaje no verbal.</i></li> <li>• <b>El funcionamiento de ciertos aspectos lingüísticos específicos, contrastivos con el español:</b> <i>uso del género; futuro inmediato, uso de "a gente"; colocación pronominal; pronunciación y entonación diferente al español: nasalización, "s" intervocálica.</i></li> <li>• <b>Los parentescos lexicales entre el español y el portugués que permitan establecer relaciones entre las lenguas:</b> <i>formación del plural</i></li> </ul>	<b>Reflexión Metacognitiva</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Discriminación de lo que está siendo aprendido:</b> <i>el conocimiento de expresiones de tiempo posibilita conversar sobre las actividades cotidianas, el acento circunflejo indica que la vocal es cerrada, la entonación puede dar sentidos diferentes a un mismo enunciado.</i></li> <li>• <b>Procedimientos usados por los alumnos para aprender:</b> <i>como pronunciar un sonido que no existe en español, lo que se debe tener en cuenta para participar de un diálogo, como acordarse de las preposiciones que acompañan a un determinado verbo.</i></li> </ul>	<b>Reflexión Intercultural</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Percepción de la propia identidad a través de la descripción de las formas de ser de los habitantes de Buenos Aires</b></li> <li>• <b>Contraste con chicos y adolescentes de otras ciudades y regiones de la Argentina, de Brasil y de América Latina.</b></li> </ul>

### 3. EVALUACIÓN:

La evaluación será permanente. Se tendrá en cuenta el trabajo y la participación del alumno en clase como así también el cumplimiento de las tareas asignadas. Los alumnos serán evaluados en forma escrita y oral a lo largo del año a través de exposiciones orales, preguntas, juego de roles, pruebas escritas y trabajos prácticos en los que deberán demostrar los conocimientos adquiridos durante el curso.

Al finalizar el curso se realizará una evaluación integradora escrita y oral.

Para aprobar los alumnos deberán tener un promedio de 6 (seis) en los 3 trimestres. En el último trimestre se promediará la nota de evaluación integradora.

### 4. BIBLIOGRAFÍA DE LA CÁTEDRA

- GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, SECRETARÍA DE EDUCACIÓN, (2001), *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1,2,3 y 4.*, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula.

### 5. BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO

- **OBLIGATORIA:** *Material elaborado por el profesor. Textos auténticos extraídos de diarios, revistas, internet, radio y televisión.*
- **DE CONSULTA:** PONCE, Maria Harumi de, [et al.], *Tudo Bem? Português para a nova geração 1, São Paulo, SBS, 2000.*